

Yang Xiao

Tematología comparada
de la concepción del amor
en dos literaturas tradicionales

La Celestina e Historia del ala oeste

t

Editorial
Academia del Hispanismo

2018

献给我的父母

A mi padre y a mi madre, con amor y respeto.

Índice

INTRODUCCIÓN

· 17 ·

1

ESTADO DE LA CUESTIÓN: EL ESTUDIO COMPARATIVO ENTRE *LA CELESTINA* E *HISTORIA DEL ALA OESTE*

· 23 ·

1.1. Liu Qifen: «On love and Tragedy of the Heros: <i>Hsi Hsiang Chi</i> and <i>La Celestina</i> ».....	25
1.2. Liu Qifen: «La crítica sobre Hong Niang y Celestina: <i>Historia del ala oeste</i> y <i>La Celestina</i> ».....	33
1.3. Yuan Haoyi: «El amor y la familia en <i>La Celestina</i> e <i>Historia del ala oeste</i> ».....	35
1.4. Yuan Haoyi: «Las imágenes literarias de los personajes femeninos en <i>Historia del ala oeste</i> y <i>La Celestina</i> ».....	42
1.5. Zhang Qingbo: «Estudio paralelo del tema del amor en <i>La Celestina</i> e <i>Historia del ala oeste</i> ».....	45
1.6. Conclusión al Estado de la cuestión.....	49

2

INTRODUCCIÓN A LA LITERATURA COMPARADA: LA TEMATOLOGÍA

· 53 ·

2.1. Tipos y maneras básicos de la Literatura Comparada	53
2.2. La investigación paralela de la Literatura Comparada	54
2.3. La Tematología: contenido y clasificación.....	60

INTRODUCCIÓN A LA CONCEPCIÓN DEL AMOR
EN LA TRADICIÓN LITERARIA ESPAÑOLA Y LA CHINA

3.1. La concepción de amor de los antepasados clásicos occidentales	77
3.1.1. La concepción del amor en Platón	77
3.1.2. La concepción del amor en Ovidio	78
3.2. La concepción del amor en la literatura española: de la Edad Media al Renacimiento	80
3.2.1. La concepción del amor en la Edad Media	80
3.2.1.1. El amor cortés	83
3.2.1.2. El código de la religión del amor: <i>De amore</i>	88
3.2.1.3. <i>El Libro de buen amor</i>	90
3.2.2. La concepción del amor en el Renacimiento	91
3.2.2.1. La novela sentimental	92
3.2.2.2. El amor en <i>La Celestina</i>	94
3.3. La concepción del amor en las dinastías Tang y Yuan	97
3.3.1. La concepción del amor de los antepasados clásicos chinos	97
3.3.2. La concepción del amor de las dinastías Sui y Tang ...	99
3.3.2.1. Un amor franco y generoso	99
3.3.2.2. Chico talentoso y chica guapa	101
3.3.2.3. Reconocimiento del divorcio y el derecho al matrimonio en segundas nupcias	102
3.3.2.4. El amor extramarital bajo el sistema del examen imperial	104
3.3.3. La concepción del amor durante la dinastía Song	106
3.3.3.1. La extinción del deseo	106
3.3.3.2. Los hombres que faltan a la fidelidad	107
3.3.3.3. Dependencia de la mujer	108
3.3.3.4. La tragedia matrimonial	109
3.3.4. La concepción del amor durante las dinastías Jin y Yuan	111
3.3.4.1. El libre matrimonio	112
3.3.4.2. El amor secular universal	113
3.3.4.3. El amor libre y feliz	114

3.3.4.4. La concepción del amor en <i>Historia del ala oeste</i>	115
3.3.5. Conclusiones de la comparación paralela de la concepción del amor en las literaturas española y china..	120

4

COMPARACIÓN PARALELA
ENTRE *LA CELESTINA* E *HISTORIA DEL ALA OESTE*

· 123 ·

4.1. El amor y la pasión de los héroes	123
4.1.1. Aspecto físico y el fondo familiar y cultural de Calisto y Zhang Junrui	123
4.1.1.1. Aspecto físico y el fondo familiar y cultural de Calisto	123
4.1.1.2. El egoísmo de Calisto	127
4.1.1.3. Aspecto físico y el fondo familiar y cultural de Zhang Junrui	129
4.1.1.4. La ambición en el examen imperial de Zhang Junrui	132
4.1.1.5. Conclusiones	134
4.1.2. El amor-pasión de Calisto y de Zhang Junrui	135
4.1.2.1. La divinización de la amada de Calisto	135
4.1.2.2. El amor cortés de Calisto	143
4.1.2.3. El deseo sexual de Calisto	146
4.1.2.4. La enfermedad de amor de Calisto	151
4.1.2.4.1. Abatimiento	152
4.1.2.4.2. Enajenación	155
4.1.2.4.3. Imaginación	158
4.1.2.4.4. El remedio para la enfermedad de amor	160
4.1.2.5. La caída de Calisto	163
4.1.2.6. El encuentro accidental entre Zhang Junrui y Cui Yingying	165
4.1.2.7. El amor irracional de Zhang Junrui	172
4.1.2.8. El deseo sexual de Zhang Junrui	177
4.1.2.9. El firme amor de Zhang Junrui	184
4.1.2.10. La enfermedad de amor de Zhang Junrui	186
4.1.2.10.1. Abatimiento	193
4.1.2.10.2. Macilento	194

ÍNDICE

4.1.2.10.3. El sueño y la imaginación	195
4.1.2.10.4. El remedio para la enfermedad de amor	198
4.1.2.11. Feliz casamiento de Zhang Junrui y Cui Yingying	200
4.1.2.12. Conclusiones	202
4.1.3. Aspecto físico y fondo familiar y cultural de Melibea y Cui Yingying	204
4.1.3.1. Aspecto físico y fondo familiar y cultural de Melibea	204
4.1.3.1.1. La <i>descriptio puellae</i>	204
4.1.3.1.2. El estamento social	207
4.1.3.1.3. La rebeldía	210
4.1.3.2. Aspecto físico y legado familiar de Cui Yingying	216
4.1.3.2.1. «Chica hermosa»	216
4.1.3.2.2. El estamento social	221
4.1.3.2.3. La rebeldía	226
4.1.3.3. Conclusiones	228
4.1.4. El amor y la pasión de Melibea	229
4.1.4.1. Curiosidad y disimulo 192	229
4.1.4.2. La enfermedad de amor	234
4.1.4.2.1. Embelesamiento	235
4.1.4.2.2. Convulsiones	236
4.1.4.2.3. Desmayo	236
4.1.4.3. La lujuria	237
4.1.4.4. El libre albedrío	242
4.1.5. El amor y la pasión de Cui Yingying	246
4.1.5.1. Curiosidad	247
4.1.5.2. El libre albedrío	250
4.1.5.3. Disimulo	253
4.1.5.4. La enfermedad de amor	257
4.1.5.5. El amor sensual	261
4.1.5.6. El amor firme y fiel	265
4.1.6. Conclusiones	268
4.2. La casamentera o intermediaria del amor entre los héroes ...	269
4.2.1. Aspecto físico y trasfondo cultural de Celestina	270
4.2.1.1. El rostro de Celestina	270
4.2.1.2. La alcahueta	270
4.2.1.3. Orgullo profesional	275
4.2.1.4. <i>Carpe Diem</i>	279
4.2.2. Aspecto físico y Trasfondo cultural de Hong Niang	282

ÍNDICE

4.2.2.1. La chica joven y digna	282
4.2.2.2. La casamentera	282
4.2.2.3. Servicio y desinterés	286
4.2.2.4. «Que los amantes de todo el mundo se unan como nosotros en el tálamo nupcial».....	292
4.2.3. Conclusiones.....	294
4.3. Los padres de los amantes	295
4.3.1. Alisa: negligencia e ignorancia.....	296
4.3.2. Pleberio: ignorancia y egocentrismo	297
4.3.3. Amor y matrimonio	300
4.3.4. Zheng Shi: prudencia y cuidado.....	302
4.3.5. La concepción de la familia de Zheng Shi	304
4.3.6. Conclusiones.....	308
4.4. El espacio literario característico del amor.....	309
4.4.1. El huerto de Melibea.....	309
4.4.1.1. ¿Huerta o huerto?.....	309
4.4.1.2. El <i>locus amoenus</i>	310
4.4.1.3. La tapias del huerto	315
4.4.2. El jardín de Cui Yingying.....	319
4.4.2.1. El muro del jardín	322
4.4.3. Conclusiones.....	328
4.5. Las prendas de amor	329
4.5.1. El cordón de Melibea	329
4.5.2. El cinturón de Cui Yingying.....	333
4.5.3. El laúd o vihuela de Calisto.....	335
4.5.4. La cítara de Zhang Jurnui	337
4.5.5. Conclusiones.....	342

CONCLUSIÓN GENERAL

· 345 ·

BIBLIOGRAFÍA

· 361 ·